

HermanMiller

Sayl® Chair





Thank you for purchasing a Herman Miller chair.

At Herman Miller, we care about how you sit. Our passion for how your chair performs guided us to the development of a seating portfolio that delivers everything Herman Miller is known for: original design, ergonomics, and sustainability. Our goal is to make you comfortable in your chair for as long as you sit.

FR. Merci d'avoir acheté un siège Herman Miller. Chez Herman Miller, nous sommes attentifs à la façon dont vous vous asseyez. Notre intérêt pour les performances de votre siège nous a poussé à créer une gamme de sièges qui vous apportent tout ce qui fait la réputation de Herman Miller : design original, ergonomie et développement durable. Notre but est de vous apporter un confort maximal dans votre siège aussi longtemps que vous serez assis.

DE. Wir freuen uns, dass Sie sich zum Kauf eines Herman Miller Stuhls entschieden haben. Bei Herman Miller ist es uns wichtig, wie Sie sitzen. Unsere Engagement für die Qualität Ihrer Stühle hat uns zur Entwicklung einer Palette von Sitzmöglichkeiten geführt, die alles bietet, für das Herman Miller bekannt ist: Originaldesign, Ergonomie und Nachhaltigkeit. Unser Ziel ist, dass Sie sich in Ihrem Stuhl wohl fühlen, solange Sie darin sitzen.

IT. Grazie per aver acquistato una sedia Herman Miller. Per Herman Miller, è importante come state seduti. La passione per la realizzazione di sedie di qualità ci ha condotto allo sviluppo di una gamma in grado di offrire tutto ciò per cui Herman Miller è noto: design originale, ergonomia e sostenibilità. Il nostro obiettivo è di regalarvi tutta la comodità mentre siete seduti.

NL. Bedankt voor uw aankoop van een stoel van Herman Miller. Bij Herman Miller vinden we het belangrijk dat u goed zit. We hechten veel waarde aan de prestaties van uw stoel. Daarom hebben we een portfolio met zitoplossingen ontwikkeld met alle eigenschappen waar Herman Miller bekend om staat: origineel ontwerp, ergonomie en duurzaamheid. Ons doel is dat u zich in onze stoel comfortabel voelt, zolang u er in zit.



Sayl Chair

Designed by Yves Béhar, 2010

Fewer parts, less material, and still everything a good chair should be.

Good design, healthy support, and exceptional value are always attractive – and Sayl delivers all three. By using smart engineering to transform simple materials, we were able to make Sayl attainable for more people. Fewer parts and less material also mean a smaller environmental impact.



FR. Moins de pièces et de matériaux, sans concession sur la qualité.

Un design original, un maintien ergonomique et une valeur exceptionnelle sont toujours attrayants : le siège Sayl vous offre ces trois qualités. En appliquant des technologies intelligentes à des matériaux simples, nous avons permis au siège Sayl de pouvoir être accessible au plus grand nombre. Moins de pièces et de matériaux signifie également réduction de l'impact écologique.

DE. Weniger Teile, weniger Material und doch ein richtiger Stuhl.

Gutes Design, gesunder Halt und hoher Wert sind schon für sich allein immer attraktiv – und der Sayl bietet alle drei Merkmale. Indem wir einfache Materialien durch intelligente Technik veränderten, konnten wir den Sayl für mehr Menschen bezahlbar machen. Weniger Einzelteile und weniger Material bedeutet auch weniger Auswirkungen auf die Umwelt.

IT. Utilizza meno componenti e materiali, ma presenta tutte le caratteristiche di una seduta di qualità.

Efficienza del design, sostegno ergonomico e un buon rapporto qualità-prezzo sono aspetti di grande attrattiva, e la seduta Sayl soddisfa pienamente questi requisiti. Utilizzando tecniche di progettazione intelligenti per trasformare semplici materiali in qualcosa di speciale, abbiamo reso la seduta Sayl accessibile a un maggior numero di utenti. L'utilizzo di un numero minore di componenti e materiali garantisce inoltre un minore impatto ambientale.

NL. Minder onderdelen, minder materiaal en toch alles wat een goede stoel moet zijn.

Goed design, gezonde ondersteuning en uitzonderlijke waarde zijn altijd aantrekkelijk – en Sayl biedt alle drie. Door middel van slimme technieken voor het transformeren van simpele materialen hebben we Sayl voor meer mensen beschikbaar kunnen maken. Minder onderdelen en minder materiaal betekenen ook minder invloed op het milieu.



Yves Béhar

“Design is very much at the centre of Herman Miller’s culture, so one day I just picked up the phone, called them, and said, ‘Let’s work together.’”

Inspired by suspension bridges – structures that deliver the most using the least material – Yves Béhar applied the engineering principles of these amazing structures to create Sayl. The Eco-Dematerialized™ design of the work chair and stool uses less material in more inventive ways to provide ergonomic support for people up to 159kg (350 pounds). Sayl’s unframed back and Y-Tower® support create a striking visual aesthetic that reveals both the designer’s inspiration and intent.

FR. Yves Béhar s’est inspiré des ponts suspendus - des structures à performance optimale utilisant moins de matériaux - et a appliqué les principes d’ingénierie de ces structures stupéfiantes afin de créer Sayl. Le design Eco-Dematerialized™ de ce fauteuil et de ce tabouret de travail utilise moins de matériaux, de manières plus inventives, afin d’apporter un soutien ergonomique aux personnes pesant jusqu’à 159kg. Le dossier sans structure et le support Y-Tower® créent une esthétique visuelle étonnante, dans laquelle transparaissent l’objectif et l’inspiration du designer.

DE. Inspiriert von Hängebrückenstrukturen, die eine optimale Wirkung bei minimalem Materialaufwand bieten, wandte Yves Béhar die technischen Grundsätze dieser fantastischen Konstruktionen auf die Entwicklung von Sayl an. Das Eco-Dematerialized™ Design des Bürostuhls und Hockers verwendet auf erfinderische Weise weniger Material, um ergonomischen Halt für Menschen von bis zu 159kg zu schaffen. Die rahmenlose Rückensäule mit dem charakteristischen Y-Tower®-Pylon erzeugt eine markante optische Ästhetik, die die Inspiration und Absicht des Designers verdeutlicht.

IT. Ispirandosi all’idea dei ponti sospesi – strutture capaci di offrire la massima efficienza utilizzando meno materiali – Yves Béhar ha applicato i principi dell’ingegneria di queste straordinarie strutture per la creazione della seduta Sayl. Il design Eco-Dematerialized™ della seduta da lavoro e dello sgabello utilizza una minore quantità di materiale in modi innovativi per garantire il sostegno ergonomico degli utilizzatori fino a 159kg di peso. Lo schienale senza telaio della seduta Sayl e il supporto Y-Tower® danno vita a un’estetica di grande impatto, che rivela sia l’ispirazione che le intenzioni del designer.

NL. Yves Béhar liet zich inspireren door hangbruggen: structuren die met zo weinig mogelijk materiaal optimaal presteren. Hij paste de technische beginselen van deze ongelooflijke structuren toe om Sayl te creëren. Het Eco-Dematerialized™-ontwerp van de bureaustoel en kruk gebruikt op inventieve manieren minder materiaal om ergonomische ondersteuning te bieden voor mensen tot 159kg. Sayls frameloze rugleuning en de Y-Tower®-ondersteuning zorgen voor een opvallend visueel uiterlijk dat zowel de inspiratie als de intentie van de ontwerper onthult.





Seat Height: Lever next to tilt tension knob, right side of chair



To raise seat: Take your weight off chair, lift tab up.



To lower seat: While seated, lift tab up.

At the proper height, your feet should rest flat on the floor.

ATTENTION! ONLY TRAINED PERSONNEL CAN REMOVE, REPAIR OR REPLACE THE GAS LIFT MECHANISM.

FR. Hauteur de siège: Levier sur la droite du siège, près de la molette de réglage de tension d'inclinaison.

Pour relever le siège: Levez-vous et tirez le levier vers le haut.

Pour abaisser le siège: En position assise, tirez le levier vers le haut.

À hauteur correcte, vos pieds doivent reposer à plat sur le sol.

ATTENTION! SEULES LES PERSONNES FORMÉES PEUVENT ENLEVER, RÉPARER OU REMPLACER LE VÉRIN À GAZ.

DE. Sitzhöhe: Hebel neben dem Neigungsspannungsknopf rechts am Stuhl.

Höher stellen: Gewicht leicht anheben und dabei Hebel nach oben ziehen.

Niedriger stellen: Im Sitzen Hebel nach oben ziehen.

Der Stuhl ist richtig eingestellt, wenn Ihre Füße flach auf dem Boden stehen.

ACHTUNG ! NUR AUTORISIERTES PERSONAL DARF DEN AUSTAUSCH VON UND ARBEITEN AN DEN SITZHÖHENVERSTELLELEMENTEN VORNEHMEN.

IT. Altezza del sedile: Leva accanto alla manopola della tensione dell'inclinazione, sul lato destro della sedia.

Per sollevare il sedile: Togliere il peso dalla sedia, sollevare la leva.

Per abbassare il sedile: Da seduti, sollevare la leva.

La giusta altezza viene raggiunta quando i piedi poggiano in parallelo sul pavimento.

ATTENZIONE! RICAMBI ED INTERVENTI DI RIPARAZIONI SUL PISTONE A GAS VANNO EFFETTUATI SOLO DA PERSONALE SPECIALIZZATO.

NL. Zithoogte: Hengel naast de knop voor weerstand, aan de rechterzijde van de stoel.

Om de zitting te verhogen: Kom van de stoel en trek het lipje omhoog.

Om de zitting te verlagen: Trek het lipje omhoog terwijl u in de stoel zit.

Op de juiste hoogte moeten uw voeten plat op de vloer staan.

LET OPI! ALLEEN GETRAINDE PERSONEEL KAN VERWIJDEREN, HERSTELLEN OF VERVANGEN GAS HEFMECHANISME.

Seat Depth: Lever under left side of seat
(only available on some models)



To increase depth: Pull lever out, slide thighs forward to adjust seat; release lever.

To decrease depth: Pull lever out, push seat back and release lever.

In the proper position, you will have approximately three-fingers of clearance between the back of your knees and the seat edge.

FR. Profondeur d'assise: Manette sous l'assise, à gauche (uniquement disponible sur certains modèles).

Pour augmenter la profondeur: Tirez la manette vers l'extérieur, faites glisser vos cuisses vers l'avant pour régler l'assise, relâchez la manette.

Pour réduire la profondeur: Tirez la manette vers l'extérieur, poussez l'assise vers l'arrière et relâchez la manette.

Dans la position correcte, vous devez avoir un espace d'environ trois doigts de largeur entre l'arrière des genoux et le rebord du siège.

DE. Sitztiefe: Hebel unten links am Sitz (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Sitztiefe vergrößern: Hebel herausziehen, mit den Oberschenkeln nach vorne rutschen, um die Sitzfläche anzupassen, und Hebel wieder loslassen.

Sitztiefe verringern: Hebel herausziehen, Sitz nach hinten schieben und Hebel wieder loslassen.

Der Stuhl ist richtig eingestellt, wenn sich die Rückseite Ihrer Knie in einem Abstand von ca. drei Fingerbreit zur Sitzkante befindet.

IT. Profondità del sedile: Leva al di sotto del lato sinistro del sedile (disponibile solo su alcuni modelli).

Per aumentare la profondità: Tirare la leva verso l'esterno, far scorrere le anche in avanti per regolare il sedile, rilasciare la leva.

Per diminuire la profondità: Tirare la leva verso l'esterno, spingere il sedile indietro e rilasciare la leva.

La posizione corretta si raggiunge quando vi sono circa tre dita di spazio tra la parte posteriore delle ginocchia e il bordo del sedile.

NL. Zitdiepte: Hendel links onder de zitting (alleen op sommige modellen aanwezig).

Om de diepte te verhogen: Trek de hendel naar buiten, schuif uw benen naar voren om de zitting te verstellen en laat de hendel los.

Om de diepte te verlagen: Trek aan de hendel, druk de zitting naar achteren en laat de hendel los.

U hebt de juiste positie bereikt als u ongeveer drie vingers speling hebt tussen de achterkant van uw knieën en de zittingrand.



Tilt Tension: Knob below right side of seat



To increase tension:
Turn knob clockwise.



To decrease tension:
Turn knob counter-clockwise.

Set the tilt tension to control the resistance you feel when leaning back.

FR. Tension d'inclinaison: Molette sous l'assise, à droite.

Pour augmenter la tension: Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour réduire la tension: Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglez la tension d'inclinaison de manière à contrôler la résistance ressentie lorsque vous vous penchez en arrière.

DE. Neigungsspannung: Drehknopf unten rechts an der Sitzfläche.

Spannung erhöhen: Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen.

Spannung verringern: Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Durch Einstellen der Neigungsspannung steuern Sie den Widerstand, den Sie beim Zurücklehnen spüren.

IT. Tensione dell'inclinazione: Manopola al di sotto del lato destro del sedile.

Per aumentare la tensione: Ruotare la manopola in senso orario.

Per ridurre la tensione: Ruotare la manopola in senso antiorario.

Impostare la tensione dell'inclinazione per controllare la resistenza percepita quando ci si reclina indietro.

NL. Weerstand: Knop rechts onder de zitting.

Om de weerstand te verhogen:

Draai de knop rechtsom.

Om de weerstand te verlagen:

Draai de knop linksom.

Stel de weerstand in die u wilt voelen wanneer u achterover leunt.

Forward Tilt: Front horizontal tab on left side of seat
(only available on some models)



To position chair forward:

Recline and flip lever down.

To resume horizontal position:

Recline and flip lever up.

Engage forward tilt to support the thighs' declined posture when performing intensive tasks such as keyboarding.

FR. Inclinaison avant: Manette horizontale avant, sur la gauche du siège (uniquement disponible sur certains modèles).

Pour incliner la chaise en avant: Penchez-vous en arrière et poussez la manette vers le bas.

Pour revenir en position horizontale:

Penchez-vous en arrière et tirez la manette vers le haut.

Adoptez la position d'inclinaison avant pour accompagner l'angle des cuisses lorsque vous effectuez des tâches de type saisie au clavier.

DE. Neigung nach vorne: Vorderer horizontaler Hebel links am Sitz (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Vorwärtsneigung einstellen: Zurücklehnen und Hebel nach unten kippen.

Zurück zur horizontalen Position: Zurücklehnen und Hebel nach oben kippen.

Die Vorwärtsneigung unterstützt die gebeugte Haltung der Oberschenkel bei intensiven Arbeitsvorgängen wie dem Tippen auf der Tastatur.

IT. Tilt in avanti: Linguetta orizzontale anteriore sul lato sinistro del sedile (disponibile solo su alcuni modelli).

Per posizionare la sedia in avanti:

Reclinare e ruotare la leva in basso.

Per riprendere la posizione orizzontale:

Reclinare e ruotare la leva in alto.

Inserire l'inclinazione in avanti per supportare la postura reclinata delle anche quando si eseguono compiti impegnativi con un uso intensivo della tastiera.

NL. Voorwaartse kanteling: Horizontaal lusje linksvoor op de zitting (alleen op sommige modellen aanwezig).

Om de stoel voorwaarts te kantelen:

Leun naar achteren en trek de hendel omlaag.

Om de stoel weer horizontaal te zetten:

Leun naar achteren en trek de hendel omhoog.

Kantel de stoel naar voren om de gebogen houding van de benen te ondersteunen tijdens het uitvoeren van intensieve taken, zoals typen op het toetsenbord.



Tilt Limiter: Back horizontal tab on left side of seat



To engage: Recline and move tab up to define the limit of recline.

To release: Lean forward and flip tab fully downward.

Engage the tilt limiter when you want to sit in an upright or partially reclined position.

FR. Limiteur de bascule: Manette horizontale arrière, sur la gauche du siège.

Pour activer: Penchez-vous en avant et tirez la manette vers le haut pour définir la limite d'inclinaison arrière.

Pour désengager: Penchez-vous en avant et poussez la manette complètement vers le bas.

Servez-vous du limiteur de bascule lorsque vous souhaitez être assis(e) bien droit(e) ou partiellement incliné(e).

DE. Neigungsbegrenzung: Hinterer horizontaler Hebel links am Sitz.

Neigung feststellen: Zurücklehnen und Hebel hochschieben, um den Neigungswinkel festzulegen.

Begrenzung lösen: Nach vorne lehnen und Hebel ganz nach unten kippen.

Nutzen Sie die Neigungsbegrenzung, wenn Sie in aufrechter oder nur leicht zurückgelehnter Haltung sitzen wollen.

IT. Dispositivo di limitazione dell'inclinazione:

Linguetta orizzontale posteriore sul lato sinistro del sedile.

Per attivare: Reclinare e spostare la linguetta in alto per definire il limite di inclinazione.

Per disattivare: Piegarsi in avanti e premere la linguetta completamente verso il basso.

Inserire il dispositivo di limitazione dell'inclinazione quando si desidera sedere in posizione eretta o parzialmente reclinata.

NL. Bewegingsbegrenzer: Horizontaal lusje linksachter op de zitting.

Om te vergrendelen: Leun achterover en trek het lipje omhoog om de kantelbegrenzing in te stellen.

Vrijgeven: Leun naar voren en trek het lusje volledig omlaag.

Schakel de bewegingsbegrenzer in wanneer u rechtop of iets achterover geleund wilt zitten.

Lumbar Height: Back lever or pad, depending on work chair, behind Y-Tower (only available on some models)



To raise or lower: Move back lever or pad behind Y-Tower up or down as needed.

Adjust the lumbar height so that it comfortably supports the natural curve of your spine. In upholstered chairs the lumbar lever is located behind the Y-Tower.

FR. Hauteur lombaire: Support lombaire ou manette de réglage, selon le siège de travail, derrière la structure Y-Tower (uniquement disponible sur certains modèles).

Pour relever ou abaisser: Tirez le support lombaire derrière la structure Y-Tower vers le haut ou le bas, selon le cas.

Réglez la hauteur lombaire afin de soutenir confortablement la courbure naturelle de votre colonne vertébrale. Sur les sièges avec le dossier garni de tissu, la manette de réglage de hauteur lombaire est située derrière la structure Y-Tower.

DE. Höhe der Lendenstütze: Je nach Arbeitsstuhl Hebel oder Polster hinter der Y-Tower (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Höhe verstellen: Hebel oder Polster hinter der Y-Säule je nach Wunsch nach oben oder unten schieben.

Höhe der Lendenstütze so einstellen, dass sie die natürliche Biegung Ihrer Wirbelsäule bequem unterstützt. Bei gepolsterten Stühlen befindet sich der Hebel hinter der Y-Tower.

IT. Altezza del supporto lombare: Leva posteriore o imbottitura, in base alla sedia da lavoro, dietro la Y-Tower (disponibile solo su alcuni modelli).

Per alzare o abbassare: Spostare la leva o l'imbottitura posteriore dietro la Y-Tower in alto o in basso, come necessario.

Regolare l'altezza del supporto lombare in modo che supporti in modo confortevole la curva naturale della spina dorsale. Nelle sedie imbottite, la leva lombare è posizionata dietro la Y-Tower.

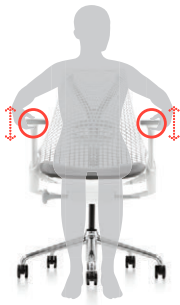
NL. Hoogte rugleuning: Achterhendel of rugleuning, afhankelijk van werkstoel, achter Y-Tower (alleen op sommige modellen aanwezig).

Verhogen of verlagen: Beweeg de achterhendel of rugleuning achter de Y-Tower, indien nodig, omhoog of omlaag.

Stel de hoogte van de rugleuning zodanig af dat deze de natuurlijke welving van uw rug ondersteunt. Bij gestoffeerde stoelen bevindt de rugleuninghendel zich achter de Y-Tower.



Arm Height: Lever on arm stem (only available on some models)



- ❖ To adjust arm height: Squeeze lever on arm stem while pulling arm up to raise arm to desired height.
- To lower arm, squeeze lever on arm stem while pushing arm down on armpad.

For maximum comfort, your arms should make contact with the armpad without any lift at your shoulders.

FR. Hauteur d'accoudoir: Levier à la base de l'accoudoir (uniquement disponible sur certains modèles).

Pour régler la hauteur des accoudoirs :
Pressez le levier à la base de l'accoudoir tout en tirant l'accoudoir vers le haut pour le monter à la hauteur voulue.
Pour abaisser l'accoudoir, pressez le levier à la base tout en poussant l'accoudoir vers le bas.

Pour un confort optimal, vos épaules doivent être relâchées quand vos bras sont en contact avec les coussinets d'accoudoir.

DE. Armhöhe: Hebel an der Armlehnsäule (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Höheneinstellung der Armlehne: Hebel an der Armlehnsäule drücken und gleichzeitig die Armlehne hochziehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Zum Absenken der Armlehne den Hebel an der Säule drücken und Armlehne an der Auflage nach unten drücken.

Maximaler Komfort ist dann gewährleistet, wenn Ihre Arme die Armlehne berühren, ohne dass sich die Schultern heben.

IT. Altezza del bracciolo: Leva sull'asse del bracciolo (disponibile solo su alcuni modelli).

Per regolare l'altezza del bracciolo: schiacciare la leva sull'asse del bracciolo tirando il bracciolo verso l'alto per sollevarlo fino all'altezza desiderata.

Per abbassare il bracciolo, schiacciare la leva sull'asse del bracciolo e spingere il bracciolo verso il basso agendo sopra l'imbottitura del bracciolo.

Per il massimo confort, le braccia dovrebbero poggiare sull'imbottitura del bracciolo senza far sollevare le spalle.

NL. Bewegingsbegrenzer: Hendel op de leuninghouder (alleen op sommige modellen aanwezig).

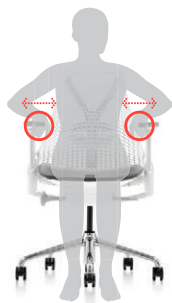
De hoogte van de armleuning instellen:

Knijp de hendel op de leuninghouder in en trek de arm omhoog om die op de gewenste hoogte te brengen.

Knijp om de arm te verlagen de hendel op de leuninghouder in en duw de armleuning omlaag.

Voor een optimaal comfort moeten uw armen de leuning raken zonder dat uw schouders omhoog komen.

Arm Width (only available on some models)



To adjust arm width: Grasp armpad to pull in or push out.

In the proper position, your arms should be in line with your shoulders.

FR. Écartement d'accoudoir (uniquement disponible sur certains modèles).

Réglage de l'écartement d'accoudoir: Saisissez le coussinet pour le rapprocher ou l'écarter.

En position correcte, vos bras doivent être dans l'alignement des épaules.

DE. Armbreite (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Armbreite einstellen: Armlehne packen und nach innen ziehen oder nach außen drücken.

Die Armlehnen sind richtig eingestellt, wenn sich Ihre Arme auf einer Linie mit den Schultern befinden.

IT. Larghezza del bracciolo

(disponibile solo su alcuni modelli).

Per regolare la larghezza del bracciolo:

Afferrare il bracciolo e tirare verso l'interno o spingere verso l'esterno.

La posizione corretta si raggiunge quando le braccia sono in linea con le spalle.

NL. Afstand tussen de armleuningen

(alleen op sommige modellen aanwezig).

Breedte van de armleuningen afstellen:

Pak de armleuning om deze naar binnen of buiten te bewegen.

U hebt de juiste positie bereikt als uw armen zich op één lijn bevinden met uw schouders.



Arm Depth (only available on some models)



To adjust arm depth: Grasp armpad and slide forward or backward.

Adjust for comfort. Avoid any pressure on wrists and elbows.

FR. Profondeur d'accoudoir (uniquement disponible sur certains modèles).

Réglage de la profondeur d'accoudoir: Saisissez le coussinet d'accoudoir et faites glisser vers l'avant ou l'arrière.

Réglez en fonction de votre confort. Évitez toute pression sur les poignets et les coudes.

DE. Armtiefe (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Armtiefe einstellen: Armlehne packen und nach vorne oder hinten schieben.

Einstellung nach Wunsch vornehmen. Vermeiden Sie Druck auf Handgelenke oder Ellbogen.

IT. Profondità del bracciolo (disponibile solo su alcuni modelli).

Per regolare la profondità del bracciolo: Afferrare il bracciolo e farlo scorrere in avanti o indietro.

Regolare per ottenere il massimo confort. Evitare qualsiasi pressione su polsi e gomiti.

NL. Diepte armleuning (alleen op sommige modellen aanwezig).

De diepte van de armleuning instellen: Pak de armleuning vast en schuif deze naar voren of naar achteren.

Stel deze af op comfort. Voorkom dat er druk wordt uitgeoefend op polsen en ellebogen.

Arm Angle (only available on some models)



To pivot arms in or out: Grasp armpad and pivot to the left or right.

Adjust arm angle inward when using a keyboard; adjust arm angle outward when using a mouse.

FR. Inclinaison d'accoudoir (uniquement disponible sur certains modèles).

Pour faire pivoter les accoudoirs vers l'extérieur ou l'intérieur: Saisissez le coussinet d'accoudoir et faites pivoter vers la gauche ou la droite.

Inclinez l'accoudoir vers l'intérieur pour la saisie au clavier et vers l'extérieur pour utiliser la souris.

DE. Armwinkel (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Armlehnen nach innen oder außen schwenken: Armlehne packen und nach links oder rechts schwenken.

Armlehne nach innen schwenken, wenn Sie mit der Tastatur arbeiten, oder nach außen, wenn Sie die Maus benutzen.

IT. Angolo del bracciolo (disponibile solo su alcuni modelli).

Per ruotare i braccioli all'interno o all'esterno: Afferrare il bracciolo e ruotare a destra o sinistra.

Regolare l'angolo del bracciolo verso l'interno quando si usa la tastiera, regolare l'angolo del bracciolo verso l'esterno quando si usa il mouse.

NL. Hoek van de armleuningen (alleen op sommige modellen aanwezig).

Armleuningen naar binnen of buiten draaien: Pak de armleuning vast en draai deze naar links of rechts.

Verstel de armhoek meer naar binnen wanneer u een toetsenbord gebruikt, en naar buiten wanneer u een muis gebruikt.



Footring Height (only available on some models)



To adjust: Hold base with one hand, grasp footring spoke and turn counter-clockwise (-) to loosen.



Once loose, raise or lower footring to desired height.



Hold collar with one hand, grasp footring and turn clockwise (+) to tighten. To secure, finish turning footring while holding base.

FR. Hauteur du repose-pieds (uniquement disponible sur certains modèles).

Réglage : Tenez la base dans une main. Faites tourner le rayon dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour desserrer. Une fois desserré, réglez le repose-pieds à la hauteur voulue.

Tenez le col dans une main. Saisissez le repose-pieds et faites tourner le sens des aiguilles d'une montre pour serrer. Pour assurer la position, terminez le tourner le repose-pieds en tenant la base.

DE. Höhe des Fußrings (nur bei einigen Modellen erhältlich).

Einstellen: Sockel mit einer Hand festhalten, mit der anderen Hand eine Speiche greifen und Fußring zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn (-) drehen.

Den gelösten Fußring auf die gewünschte Höhe heben oder senken.

Manschette mit einer Hand festhalten, mit der anderen Hand den Fußring greifen und zum Feststellen gegen den Uhrzeigersinn (+) drehen. Zur Sicherung den Fußring ganz festziehen und dabei den Sockel festhalten.

IT. Altezza del poggiapiedi (disponibile solo su alcuni modelli).

Per regolare l'altezza: mantenere ferma la base con una mano, quindi afferrare il raggio del poggiapiedi e ruotarlo in senso antiorario (-) per allentarlo.

Una volta allentato, sollevare o abbassare il poggiapiedi fino all'altezza desiderata. Mantenere fermo il collare con una mano, quindi afferrare il poggiapiedi e ruotarlo in senso orario (+) per stringerlo. Per bloccare il poggiapiedi, ruotarlo completamente mantenendo ferma la base.

NL. Voetringhoogte (alleen op sommige modellen aanwezig).

Instellen: Houd het onderstel met één hand vast, pak een spaak van de voetring en draai die tegen de klok in (-) om hem los te maken. Verhoog of verlaag de voetring dan naar de gewenste stand.

Houd de manchet met één hand vast, pak de voetring en draai die met de klok mee (+) aan. Zet de voetring vast door hem verder aan te draaien terwijl u het onderstel vasthoudt.



Sayl Chairs are available with the following castor options:

- Carpet only (hard plastic tread)
- Hard floor or carpet combined (soft tread)
- Hard floor or carpet combined with braking.

Sayl Chairs are also available with glides (discs fixed to the base of the chair which do not roll).

FR. Les options de roulettes suivantes sont disponibles pour les sièges Sayl:

- Moquettes uniquement (roues en plastique rigide)
- Sols durs et moquettes (roues plus souples)
- Sols durs et moquettes (avec frein).

Les sièges Sayl sont également disponibles avec des patins (disques fixés sous le piètement, le siège ne roule pas).

DE. Sayl Stühle sind mit den folgenden Laufrollen-Optionen erhältlich:

- Nur Teppichböden (Hartplastik-Laufläche)
- Hartböden und Teppichböden (weiche Laufläche)
- Hartböden und Teppichböden mit Bremse.

Sayl Stühle sind zudem mit Bodengleitern erhältlich (Bodengleiter sind nicht rollende Scheiben am Untergestell).

IT. Le sedute Sayl sono disponibili con ruote a scelta per:

- Sola moquette (rotella in plastica dura)
- Combinazione di pavimenti duri o moquette (rotella morbida)
- Combinazione di pavimenti duri o moquette con freno.

Le sedute Sayl sono disponibili anche con pattini (dischi non girevoli fissati alla base della sedia).

NL. Sayl-stoelen zijn verkrijgbaar met de volgende zwenkwielopties:

- Uitsluitend tapijt (hard plastic loopvlak)
- Combinatie harde vloeren of tapijt (zacht loopvlak)
- Combinatie harde vloeren of tapijt, met remmen.

Sayl-stoelen zijn ook verkrijgbaar met glijvoeten (niet-rollende schijven bevestigd aan het onderstel van de stoel).



Care & Maintenance

With proper care, your Herman Miller furniture will provide years of superior performance and satisfaction. A periodic (annual at minimum) inspection of chair components and fasteners should be made to ensure that the chair is structurally intact and functioning properly. Damaged and broken parts should be replaced and loose fasteners tightened. Exceptions apply. Please refer to the Herman Miller warranty statement.

⚠ WARNING Failure to properly inspect and service this chair according to the maintenance instructions may lead to personal injury or product damage. Inspect the chair annually for damaged or broken parts and tighten any loose fasteners.

Seating That Performs for You

This chair comes with a 12-year, 3-shift warranty, including parts and labour, which is a statement of our confidence in the quality of our products. It's a straightforward promise to our customers that we stand behind that quality – 100 percent of the time.

FR. Soin et Entretien

Sous réserve d'un usage adéquat, le mobilier Herman Miller offrira des années de satisfaction et de performances supérieures. Un examen régulier (au minimum une fois par an) des composants et fixations doit être effectué afin de vérifier l'intégrité structurelle et le fonctionnement correct du siège. Les pièces endommagées et cassées doivent être remplacées et les fixations lâches resserrées. Des exceptions s'appliquent. S'il vous plaît se référer à la déclaration de garantie Herman Miller.

⚠ WARNING Le défaut d'examen et d'entretien de ce siège en conformité avec les instructions de maintenance peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Examinez le siège une fois par an pour vérifier l'absence de toute pièce cassée et resserrez les fixations lâches.

Un siège dont les performances sont conçues pour vous

Ce siège s'accompagne d'une garantie de 12 ans, pour un usage 24 sur 24, pièces et main d'œuvre compris, ce qui est un gage de notre confiance dans la qualité de nos produits. Le fait que nous nous portions garants de cette qualité, 100 % du temps, constitue un engagement direct envers nos clients.

DE. Pflege und Wartung

Mit der richtigen Pflege werden Ihnen Ihre Herman Miller Möbel viele Jahre höchste Leistung und Zufriedenheit bieten. Sehen Sie sich Stuhlteile und Befestigungselemente regelmäßig (mindestens einmal im Jahr) an, um sicherzustellen, dass der Stuhl vollständig intakt ist und richtig funktioniert. Beschädigte oder gebrochene Teile müssen ausgetauscht, lockere Befestigungsteile wieder angezogen werden. Ausnahmen gelten. Bitte beachten Sie die Herman Miller Garantieerklärung.

⚠ WARNING Wird der Stuhl nicht regelmäßig überprüft und entsprechend den Wartungsbestimmungen gewartet, könnten Personen oder das Produkt Schaden nehmen. Überprüfen Sie daher den Stuhl einmal jährlich auf beschädigte oder gebrochene Teile und ziehen Sie lockere Befestigungsteile an.

Dieser Sitz bleibt Ihnen treu

Für diesen Stuhl geben wir Garantie auf 12 Jahre und 3 Umzüge, inklusive Ersatzteile und Arbeitskosten. Dies ist ein Zeichen unseres Vertrauens in die Qualität unserer Produkte und beweist, dass wir zu unserem Qualitätsversprechen stehen – 100 Prozent und jederzeit.

IT. Cura e manutenzione

Con la dovuta cura, l'arredamento Herman Miller offrirà anni di prestazioni e soddisfazione superiori. Per garantire che la sedia sia strutturalmente intatta e funzioni correttamente, dovrebbe essere eseguita un'ispezione periodica (almeno annuale) dei componenti delle sedie e dei fissaggi. Le parti danneggiate o rotte devono essere sostituite e i fissaggi serrati. Applicano eccezioni. Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia Herman Miller.

⚠ WARNING La mancata ispezione o manutenzione della sedia in base alle istruzioni di manutenzione potrebbe comportare danni alle persone o alle cose. Ispezionare la sedia ogni anno per verificare la presenza di eventuali parti danneggiate o rotte e serrare tutti i fissaggi.

Sedute performanti

La sedia offre una garanzia di 12 anni, su 3 turni, che comprende parti e manodopera. È una dichiarazione di fiducia nella qualità dei nostri prodotti. È una promessa di qualità per i nostri clienti. Dietro a ogni prodotto, c'è sempre Herman Miller.

Utilizzo

Sedia da utilizzare in ufficio anche a videoterminale secondo le indicazioni di seguito riportate che permettono di calibrare le molteplici regolazioni alle proprie esigenze. Evitare situazioni pericolose dovute ad un utilizzo improprio (per esempio: salire in piedi sul sedile, sedersi sui braccioli, ecc.).

Evitare l'utilizzo in prossimità di oggetti o luoghi che possono indurre pericolo (per esempio: cavi, canalette, gradini, scale, scaffalature, porte, finestre, ecc.).

Sedia conforme al D.Lgs. 81/2008 - EN1335-1/2/3 Tipo B.

Attenzione: Ricambi ed interventi nella zona di influenza degli elementi di regolazione in altezza del sedile (colonna a gas) sono da effettuarsi solo da personale specializzato.

Ruote

Gomma dura per superfici morbide. Gomma morbida per superfici dure.

Manutenzione

La pulizia si effettua con un panno morbido bagnato di una soluzione detergente dolce ed acqua tiepida. Non usare composti che contengono abrasive o particelle dure.

Dopo il lavaggio, la superficie deve essere risciacquata con acqua fresca e asciugata con un panno morbido.

NL. Zorg en onderhoud

Met het juiste onderhoud kunt u jarenlang plezier hebben en gebruikmaken van uw geweldige Herman Miller-meubelen. Een regelmatige (minimaal eens per jaar) controle van de stoelonderdelen en bevestigingen zal ervoor zorgen dat de stoel structureel intact is en goed werkt. Beschadigde en kapotte onderdelen moeten worden vervangen en losse bevestigingen worden vastgemaakt. Uitzonderingen van toepassing. Raadpleeg de Herman Miller garantieverklaring.

⚠ WARNING Het niet uitvoeren van controles en onderhoudswerkzaamheden op deze stoel conform de onderhoudsinstructies, kan leiden tot persoonlijk letsel of productschade. Controleer de stoel jaarlijks op beschadigde of kapotte onderdelen en zet alle loszittende bevestigingen vast.

De zitting die voor u geschikt is

Deze stoel wordt geleverd met een 3-werkploeggarantie van 12 jaar, inclusief onderdelen en arbeidsloon, wat ons vertrouwen in de kwaliteit van onze producten weerspiegelt. Het is een eerlijke belofte aan onze klanten dat we achter de kwaliteit staan, 100% van de tijd.





User Information: Installers do not remove

Users: Retain this information for further reference.

Instructions on this card show all possible adjustments.

FR. Informations pour les utilisateurs : monteurs, ne supprimez pas

Conservez ces informations pour des références supplémentaires.

Les instructions sur cette carte montrent tous les réglages possibles.

DE. Benutzerhinweise bitte bei der Installation nicht entfernen

Benutzer: Bewahren Sie diese Informationen bitte zum späteren Nachschlagen auf.

Diese Karte zeigt alle Möglichkeiten, wie der Stuhl individuell angepasst werden kann.

IT. Informazioni per l'utente: si prega di non rimuovere durante il montaggio

Utenti: Conservare queste informazioni per ulteriore riferimento.

Le istruzioni presenti in questa scheda mostrano tutte le regolazioni possibili.

NL. Gebruikersinformatie: installeurs: niet verwijderen

Gebruikers: bewaar deze informatie voor toekomstige raadpleging.

De instructies op deze kaart tonen alle mogelijke aanpassingen.

Please note: Features shown may not apply to all model variations.

Remarque: les caractéristiques indiquées peuvent ne pas s'appliquer à toutes les versions du modèle.

Bitte beachten Sie, dass die gezeigten Merkmale möglicherweise nicht für alle Modellvarianten gelten.

Nota: le caratteristiche mostrate potrebbero non essere disponibili per tutte le versioni di questo modello.

Opmerking: beschreven kenmerken gelden mogelijk niet voor alle modelvarianten.

For more information about Yves Béhar please visit www.hermanmiller.com/behar

HermanMiller, , and Sayl are among the registered trademarks of Herman Miller, Inc.

Please recycle.

© 2021 Herman Miller, Ltd. 1BFFGJ_F

All rights reserved.